



**VIỆT NAM
FESTIVAL
CINÉMA**

**SAVE
THE DATE**

**SIXIÈME ÉDITION CINÉMA
21 ET 22 OCTOBRE 2023
AU GRAND ACTION**

MERCI
À NOS PARTENAIRES



**2 JOURS - 4 SÉANCES
11 COURTS MÉTRAGES
ET 1 LONG MÉTRAGE!
DES DÉBATS,
DES RENCONTRES**

ÉDITION 6
2023

SAM 21 OCT
16H
18H15

DIM 22 OCT
16H
18H

PROGRAMMATION 2023

Nous sommes heureux-ses de vous retrouver pour cette 6e édition d'Ici Vietnam Festival CINÉMA. Cette année, Ici Vietnam Festival accueille 11 courts-métrages et recevra 7 équipes. Les débats sont à l'honneur pour plus d'échanges et d'inspirations. Les films retenus vous transporteront du Viêt Nam en France, en Allemagne, aux États-Unis, en République Tchèque et, pour la première fois, en Irlande ! Les cinéastes, d'origine vietnamienne, y dessinent des histoires singulières en mêlant comédie, poésie, émotion, drame et humour. À travers leur récit, une vision se dessine, plurielle et touchante, une conscience émerge de ce qui est commun, de ce qui fait famille. Ces films réunis nous invitent à regarder différemment, pour mieux ressentir ce qui nous entoure. Nous espérons qu'ils vous feront voyager. Les 3 premières séances seront suivies de **débats** en présence des cinéastes.



INFORMATIONS
PRATIQUES

Cinéma Le Grand Action
5 rue des Écoles
75005 Paris

Réservation en ligne sur
legrandaction.com
Cartes UGC/MK2
et CIP acceptées



CONTACT



cinema.icivietnam.com
 @icivietnamfestival
 @icivietnamfestival
 ivfcinema@gmail.com

1 MÔT CỎI ĐI VỀ

Trần Trang Hà Thị | 2021 | Vietnam | 30' | Fiction

En pleine saison des crues, un jeune citadin suit son père dans un village de montagne reculé de la province de Que Phong pour assister aux funérailles de son grand-père. Pris entre deux mondes, le garçon voyage entre rêve et réalité pour réunir les vivants et les morts à la frontière du yin et du yang.



2 I LOVED YOU FIRST

Hai Anh Trieu | 2022 | Allemagne | 14' | Fiction

La jeune Thi se perd dans la forêt. Passé et présent se mélangent tandis que les souvenirs de la fuite de sa mère à travers la forêt bavaroise pour rejoindre l'Allemagne, alors qu'elle était enceinte de Thi, se matérialisent sous ses yeux en une réalité brutale.



3 CHALON

Jean-Luc Dang | 2014 | France | 14' | Documentaire

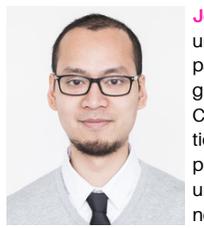
Après plusieurs années — et quelques mois après les émeutes de 2005 — Jean-Luc Dang revient à Chalon et trace un portrait de son quartier d'enfance avec un journal photographique, le temps de quelques jours.



Trần Trang Hà Thị est née en 1993 dans une famille Kinh (le groupe ethnique majoritaire au Vietnam), dans une zone de migration de basse altitude entourée d'une région montagneuse du Vietnam central. Trang puise dans son passé vagabond et sa vie de dérive constante, pour plonger au cinéma dans le monde de la nostalgie, des souvenirs et des rêves où existent des espaces mêlant terre natale et terre lointaine, et des réflexions sur la culture et l'identité des groupes ethniques du Vietnam.



Hai Anh Trieu est une cinéaste et artiste allemande. Elle est enfant de travailleur-euse-s du Vietnam en Tchécoslovaquie, réfugié-e-s dans l'Allemagne réunifiée. Son travail explore les expériences et les dynamiques familiales et transgénérationnelles. Elle y questionne les conditions de production de son propre travail dans une perspective critique et anti-décoloniale. Son dernier court-métrage, *Paris by Night*, a été projeté lors de la 5ème édition d'Ici Vietnam Festival.



Jean-Luc Dang (1983) est un réalisateur français. Il se passionne pour la photographie à l'école d'art de Chalon-sur-Saône. Sa pratique obsessionnelle de la photographie, qui génère une immense base de données d'images, l'amène très vite à concevoir un travail de vidéaste prenant souvent comme format le diaporama. Ses vidéos allient dans un style documentaire, les images de son journal photographique au son de sa voix, racontant avec du recul, une expérience personnelle ou son quotidien.



1 SUPERMARKET AFFAIRS

Hang Luong Nguyen | 2023 | USA | 16' | Fiction

Alors qu'elle se prépare à honorer l'anniversaire de la mort de son mari, une mère vietnamienne, immigrée aux États-Unis, se dispute avec sa fille. Elles entraînent, malgré lui, un bel étranger du marché asiatique local dans leur discorde familiale.



2 CHEZ MOI

Phuong Mai Nguyen | 2014 | France | 12' | Animation

Les familles recomposées sont souvent une étape difficile pour les enfants. *Chez Moi* illustre ce passage compliqué du point de vue d'Hugo, un petit garçon de 6 ans qui tente désespérément de s'accrocher à sa mère qui se transforme peu à peu au contact d'un nouvel amant à la forme d'un effrayant corbeau.



3 MALÁ - THE LITTLE ONE

Diana Cam Van Nguyen | 2017 | République Tchèque | 9' | Animation

En République Tchèque, Rong ne ressemble pas aux autres enfants. Après une enfance pénible, Rong grandit et prend confiance en elle : elle peut maintenant soutenir sa petite sœur Lilly qui traverse les mêmes difficultés et lui apprend qu'être différente n'est pas une faiblesse.



Luong Hang Nguyen est réalisatrice/productrice. Elle s'intéresse à l'exploration de l'identité féminine vietnamienne en relation avec la famille et le deuil. Elle a produit *Goodbye Mother* (2019) de Trinh Dinh Lê Minh, l'un des premiers films LGBTQ+ vietnamiens diffusés à l'international. Elle poursuit actuellement un master en production cinématographique à l'Université du Texas à Austin grâce à une bourse Fulbright.



Diplômée des Gobelins en 2009 et de La Poudrière en 2011, **Phuong Mai Nguyen** a réalisé plusieurs courts métrages, dont *Chez Moi*, présélectionné pour les Césars et shortlisté pour les Oscars en 2016. Elle a co-réalisé la série *Culottées*, adaptée des bandes-dessinées de Pénélope Bagieu. Elle réalise actuellement un projet de long-métrage, *In Waves*, adapté du roman graphique d'Aj Dungo. Elle est également la créatrice graphique du film.



Diana Cam Van Nguyen (1993) est une réalisatrice tchécoslovaque d'origine vietnamienne vivant à Prague. Son film *Malá*, a notamment concouru pour le prix ECFA Doc Award à la Berlinale 2019. Son dernier film, *Love, Dad*, a été présenté en avant-première au Festival du Film de Locarno, dans la section Pardi di Domani et a été projeté lors de notre dernière édition. Elle travaille actuellement sur un long-métrage d'animation, *Inbetween Worlds*.

4 GOOD CHIPS

Nell Hensey | Brigid Mai Khanh Leahy | 2023 | Irlande | 18' | Fiction

Dublin, 1989. Une famille d'immigré-e-s vietnamien-ne-s lutte pour maintenir son commerce à flot, tandis que leur fille Tam, âgée de 12 ans, trouve contre toute attente un terrain d'entente avec un jeune irlandais du quartier.



Brigid Mai Khanh Leahy est une actrice d'origine vietnamienne basée à Dublin et originaire de Californie. Brigid a co-produit et co-écrit *Good Chips* avec **Nell Hensey**. Nell est une scénariste et réalisatrice philippino-irlandaise. Elle s'intéresse aux récits de femmes, d'apprentissage, qui explorent des identités culturelles uniques.



Séance 3 DIM 22 OCT | 16h

1 ASTONISHING LITTLE FEET

Maegan Houang | 2023 | USA | 9' | Fiction

Afong Moy, est une des premières femmes chinoises à arriver aux États-Unis. Loin de chez elle, elle doit affronter le regard des autres.

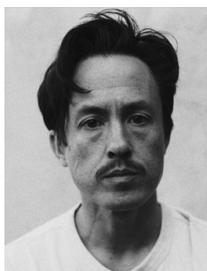


Maegan Houang est une scénariste et réalisatrice basée à Los Angeles et dans le Michigan. Elle est coproductrice de la série *The Sympathizer*. Son court-métrage, *In Full Bloom* (2019), a été projeté lors d'Ici Vietnam Cinéma Édition 4. Le travail de Maegan se concentre principalement sur les traumatismes inter-générationnels et sa propre histoire en tant qu'américaine métisse.

2 THE FAMILY CIRCUS

Andrew Fitzgerald | 2023 | USA | 18' | Fiction

Une famille vietnamienne-américaine tente de dissimuler un accident causé par la conduite de leur fils en état d'ébriété. Mais leur plan tourne mal lorsque leurs émotions commencent à prendre le dessus et que la police s'en mêle.



Andrew Fitzgerald est un réalisateur basé à Los Angeles. Ses courts-métrages ont été projetés dans des festivals tels que Sundance et SXSW. En 2017, il a été nommé l'un des "25 nouveaux visages du cinéma indépendant" par *Filmmaker Magazine*. Il a été monteur pour des émissions de télévision telles que *I Think You Should Leave with Tim Robinson*, *The Rehearsal*, et *How To with John Wilson*.

3 NANITIC

Carol Nguyen | 2022 | Canada | 14' | Fiction

Trang, 9 ans, tente de sortir de l'oubli tandis que sa tante Ut s'occupe de sa grand-mère, qui git sur son lit de mort dans le salon. Comment un seul corps peut-il occuper autant d'espace ? Que se passera-t-il lorsque grand-mère ne sera plus là ?



4 TOUCH ME NOT

Phuong Thao Nguyen | 2021 | Vietnam | 21' | Documentaire

Dans un camp de quarantaine au Vietnam, 150 femmes vivent ensemble pendant 17 jours et déroulent l'histoire de 3 générations de femmes d'origine vietnamienne vivant en Europe.



Séance 4 DIM 22 OCT | 18h

MÁ SÀI GÒN

Khoa Lê | 2023 | Vietnam | 100' | Documentaire

Séance spéciale long-métrage

Dans cette lettre d'amour à Saïgon, Khoa Lê compose une ode aux âmes queers qui la peuplent, un chant entêtant pour ces êtres de lumière qui se font une place sous les feux des projecteurs d'une cité aussi oppressive que libératrice.



Carol Nguyen est une cinéaste canadienne d'origine vietnamienne, basée à Montréal. Ses films explorent les thèmes de l'identité culturelle, du silence et de la mémoire. *No Crying at the Dinner Table* (2019), a été projeté au TIFF, à l'IDFA, lors de notre 4ème édition et a reçu le Prix du Jury à SXSW. Son projet *The Visitors* a été sélectionné pour l'IDFA Project Space 2022, un laboratoire de développement pour les réalisatrice-s émergent-e-s. Carol est en cours de création de deux longs-métrages et d'un court d'animation.



Phuong Thao Nguyen (2000) est une artiste et cinéaste qui travaille actuellement en France et en Allemagne. Elle place au centre de son travail les individus, les objets, les rites et pratiques, et trace un chemin à travers les paysages culturels, de frontière en frontière. Elle constitue de cette manière une série de portraits au présent, plaçant chaque élément dans le courant de l'histoire.



Né au Vietnam, **Khoa Lê** vit et travaille à Montréal. Artiste multidisciplinaire, il a suivi une formation en réalisation cinématographique à l'Université du Québec à Montréal et une formation en production cinématographique à L'Institut National de l'Image et du Son. Il a réalisé plusieurs films, dont *Je m'appelle Denis Gagnon* (2010) ; *Anna* (2010); *Nuits nouvelles* (2011) et participe à plusieurs projets performatifs. Khoa Lê explore les thématiques de l'identité, de l'hybridation et de la mémoire à travers plusieurs genres cinématographiques.

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL REMERCIE

Un grand merci aux cinéastes, producteur·ice·s, distributeur·ice·s pour leur confiance,

et à l'ensemble des bénévoles d'Ici Vietnam Festival Cinéma qui ont fait voir le jour à cette 6e édition.

MERCI À NOS PARTENAIRES



ateliers
Varan
formation au cinéma
documentaire



À PROPOS

ICI VIETNAM FESTIVAL CINÉMA

Ici Vietnam Festival **Cinéma** est un événement non compétitif qui met en lumière le regard de cinéastes d'origine vietnamienne de France et d'ailleurs. À travers une sélection de courts-métrages de moins de 30 minutes, **Ici Vietnam Festival Cinéma** explore les multiples facettes d'une culture sans frontière.

À PROPOS

ICI VIETNAM FESTIVAL

Cinéma, musique, littérature, danse, arts vivants, expos, food... Depuis 2018, **Ici Vietnam Festival** propose à différents moments de l'année un temps fort autour d'une ou plusieurs disciplines ou artistes d'origine vietnamienne. Créant des passerelles entre des artistes du monde entier, **Ici Vietnam Festival** reflète une nouvelle scène contemporaine qui trouve son inspiration dans le métissage des cultures.



- cinema.icivietnam.com
- [@icivietnamfestival](https://www.instagram.com/icivietnamfestival)
- [@icivietnamfestival](https://www.facebook.com/icivietnamfestival)
- ivfcinema@gmail.com